

# Ausweis L EG/EFTA / Permis L CE/AELE

Verlängerung oder Erneuerung der bestehenden Kurzaufenthaltsbewilligung (gilt nicht für Neueinreisen)

Prolongation ou renouvellement de l'autorisation de séjour de courte durée (n'est pas valable pour les nouveaux arrivé(e)s)

Bitte mit PC oder mit Schreibmaschine ausfüllen / Merci de compléter ce formulaire sur l'ordinateur ou à la machine à écrire

## Gesuchsteller(in) / Requéran(t)e

ZEMIS-Nr. / No. SIMIC : .....

ZAR-Nr. / No. RCS : .....

Familienname(n) / Nom(s) de famille .....

Vorname(n) / Prénom(s) .....

Geburtsdatum / Date de naissance .....

Adresse / Adresse .....

Nummer des Reisepasses/der Identitätskarte und Gültigkeitsdauer  
Numéro du passeport/de la carte d'identité et durée de validité .....

Staatsangehörigkeit  
Nationalité .....

Allfällige Änderungen / Bemerkungen  
Ev. modifications / Remarques .....

## Zivilstand / Etat civil

Zutreffendes Feld ankreuzen / Marque d'une croix ce qui convient

ledig     verheiratet     gerichtlich getrennt     verwitwet     geschieden     in eingetragener Partnerschaft     durch Tod aufgelöste Partnerschaft     gerichtlich aufgelöste Partnerschaft  
célibataire    marié    séparé(e) légalement    veuf/veuve    divorcé(e)    lié(e) par un partenariat enr.    Partenariat dissous par décès    partenariat dissous judiciairement

## Stellensuche / Recherche d'emploi

Auf Stellensuche seit:  
À la recherche d'emploi depuis: .....

Arbeitszeugnis oder -bestätigung des letzten Arbeitgebers einreichen. Das Ende des Arbeitsverhältnisses sowie der Grund der Auflösung des Arbeitsverhältnisses müssen ersichtlich sein. / Remettre le certificat ou une attestation de travail du dernier employeur. La date de la fin de la relation de travail ainsi que les motifs de la dissolution du contrat doivent y figurer.

## Arbeitsbestätigung / Attestation de travail

Durch den Arbeitgeber auszufüllen / A remplir par l'employeur

Name und Adresse des Arbeitgebers  
Nom et adresse de l'employeur .....

Datum Stellenantritt  
Date de la prise d'emploi .....

Berufsbezeichnung  
Descriptif de la profession .....

Genauere Beschäftigungsdauer  
Durée exacte du contrat de travail .....

Arbeitspensum  
Taux d'occupation .....

Sonstige Bemerkungen  
Autres remarques .....

Falls neuer Arbeitsvertrag vorhanden, bitte Kopie einreichen / Si un nouveau contrat de travail existe, joindre au présent formulaire

## Bestätigung der Angaben / Attestation des données

Gesuchsteller(in) Requéran(t)e	Arbeitgeber Employeur	Einwohnerkontrolle Contrôle des habitants
Datum / Date Unterschrift / Signature	Datum / Date Stempel und Unterschrift / Timbre et signature	Datum / Date Stempel und Unterschrift / Timbre et signature

Bitte leserliche Kopie des Reisedokumentes beilegen / Veuillez s'il vous plaît joindre une copie lisible du document de voyage